

# Why \*



Bob Flanagan (1952 – 1996)

10 ans

Parce que ça fait du bien ; parce que ça me donne une érection ; parce que je suis malade ; parce que la maladie était trop dure ; parce que je dis *baise la maladie* ; parce que j'aime l'attention ; parce que j'ai souvent été seul ; parce que j'étais différent ; parce que les enfants me battaient sur le chemin de l'école ; parce que j'étais humilié par les bonnes sœurs ;

à cause du Christ et de la crucifixion ; à cause de Porky Pig soumis au bondage, nourri de force par quelque sinistre personnage vêtu d'une cape noire ; à cause des histoires d'enfants suspendus par les poignets, brûlés sur un poêle, écorchés dans les baignoires ; à cause des Révoltés du Bounty ; à cause des cow-boys et des indiens ; à cause d'Houdini ;

à cause de mon cousin Cliff ; à cause des forts que nous avons construits et des choses que nous y avons faites ; à cause de ce qui est en moi ; à cause de mes gènes ; à cause de mes parents ; à cause des docteurs et des infirmières ; parce qu'ils m'ont attaché sur un lit d'enfant afin que je ne me blesse pas ; parce que j'ai eu le temps de penser ; parce que j'ai eu le temps de tenir mon pénis ; parce que j'ai enduré d'horribles douleurs d'estomac et tenir mon sexe me faisait me sentir mieux ; parce que j'ai eu l'impression de mourir ; parce que ça me donne l'impression d'être invincible ; parce que ça me rend triomphant, parce que je suis catholique ; parce que je continue à aimer le Carême et que je continue aussi à aimer mon pénis sans éprouver de culpabilité ; parce que mes parents me disaient *sois ce que tu veux être*, et c'est ce que je veux être ; parce que je ne suis rien d'autre qu'un grand bébé et que je veux le rester, et je veux une maman pour toujours, même une dégradante, surtout une dégradante ; à cause de toutes les sorcières des contes de fée, et des méchantes mères et des méchantes sœurs et du fait que Cendrillon était si sexy, souillée de suie, condamnée à une vie de servitude ; à cause d'Hansel, enfermé dans une cage par une sorcière jusqu'à ce qu'il soit assez gros pour être mangé ; à cause d'O et de mon

\* Ce texte répond à la question que se posait Bob Flanagan de savoir pourquoi il était impliqué dans le sadomasochisme. Il en passait un enregistrement durant ses performances car disait-il, « *je ne voulais pas réaliser un simple spectacle de sexe pour un public ; je voulais l'impliquer et l'amener au sein même de mon travail.* » (RE/Search *People Series*, volume 1, « Bob Flanagan : Supermasochist », San Francisco, 1993, p. 62). En outre, le texte est affiché tout autour de la salle dans laquelle il réalise une de ses dernières performances intitulée *Visiting Hours (Heures de visites)*, réalisée au Musée d'art de Santa Monica en décembre 1992.

désir désespéré d'être elle ; à cause de mes rêves ; à cause des jeux auxquels nous avons joué ; parce que j'ai une imagination débordante ; parce que ma mère m'achetait des jouets réparés ; parce que les sex-shops me font bander ;

à cause des marteaux, des clous, des épingles à linge, du bois, des cadenas, des poulies, des pitons, des punaises, des pistolets à clous, des aiguilles à coudre, des cuillères à ragoût, des hameçons, des chaînes, des règles en métal, des tuyaux en caoutchouc, des spatules, des cordes, des ficelles, des clamps, des crochets de boucher, des lames de rasoir, des ciseaux, des pinces à épiler, des couteaux, des raquettes de ping-pong, des pinces, des manches à balai, des brochettes de barbecue, des chevalets de sciage, des fers à souder ;

à cause des remises à outils ; à cause des garages ; à cause des sous-sols ; à cause des donjons ; à cause de la Fosse et du Balancier ; à cause de la Tour de Londres ; à cause de l'Inquisition ; à cause de la question ; à cause de la croix ; à cause de la salle de jeux de la famille Addams ; à cause de Morticia Addams et sa robe noire avec ses jambes de pieuvres ; à cause de la maternité ; à cause des Amazones ; à cause des Déesses ; à cause de la lune ;

parce que c'est dans ma nature ; parce que c'est contre nature ; parce que c'est sale ; parce que c'est amusant ; parce que ça saute au visage de tout ce qui est normal (quoique ce soit) ; parce que c'est anormal ; parce que je pensais que j'étais un élément d'une vaste expérience et qu'un implant dans mon pénis m'a poussé à faire toutes ces choses et *les* a autorisés (où qu'*elles* soient) afin de diriger mes activités ;

parce que j'ai dû ôter tous mes vêtements et m'étendre dans ce sac en plastique géant pour que les docteurs puissent récolter ma sueur ; parce qu'une fois j'ai eu une telle fièvre que mes parents ont dû me déshabiller et m'envelopper dans des draps mouillés pour faire cesser les convulsions ; parce que mes parents m'aimaient encore plus lorsque je souffrais ; parce que je suis né dans un monde de souffrances ; parce que l'abandon est doux ; parce qu'il m'attire ; parce que j'en suis dépendant ; parce que l'endorphine dans le cerveau est une sorte d'héroïne naturelle ; parce que j'ai appris à prendre mes médicaments ; parce que j'étais un grand garçon quand je les prenais ; parce que je peux les prendre comme un homme ;

parce que comme l'a dit quelqu'un une fois : « *Il a plus de couilles que je n'en ai* » ; parce que c'est un acte de bravoure ; parce que ça vous prend aux tripes ; parce que j'en suis fier ; parce que je peux gravir les montagnes ; parce que je suis nul en sport ; parce que *sans souffrances, pas de gain* ; parce que *se passer de la baguette c'est pourrir les enfants* ; parce que *vous blessez toujours celui que vous aimez*.

Traduction Philippe Liotard